

CONCIERTOS

Fundación Juan March

DE MEDIODIA

Enero 1992

Fundación Juan March

CONCIERTOS DE MEDIODÍA

Enero 1992

LUNES, 13 DE ENERO

Dúo de flauta y piano:

Eduardo Pausá Candel

Ana M. Vega-Toscano

LUNES, 20 DE ENERO

Recital de canto y piano:

Francisco Heredia (tenor)

José Felipe Díaz (piano)

LUNES, 27 DE ENERO

Trío Syrinx

LUNES, 13 DE ENERO

PROGRAMA

Jesús Guridi (1886-1961)

Tirana

Andante. Allegretto mosso

Ernest Bloch (1880-1959)

Suite Modale

Moderato

Moderato

Allegro gracioso

Adagio. Allegro deciso

Manuel Palau (1893-1967)

Dolcainers

Presto. Meno mosso. Presto

Albert Roussel (1869-1937)

Joueurs de ñute Op. 27 n.º 1

Pan (Muy lento)

Tityre (Vivo)

Krishna (Lento)

Mr. de la Pejaudie (Moderado)

Gabriel Fauré (1845-1924)

Fantasia, Op. 79

Andantino. Allegro

Francis Poulenc (1899-1963)

Sonata

Allegro malinconico

Cantilena

Presto giocoso

Flauta: *Eduardo Pausá Candel*

Piano: *Ana M. Vega-Toscano*

ERNEST BLOCH

Compositor suizo. Estudió en Bruselas, Francfurt, Munich y París. Profesor del Conservatorio de Ginebra. En 1916 era profesor en Nueva York y fundó el Instituto de Música de Cleveland. Fue director del Conservatorio de San Francisco. La influencia de Bloch en sus discípulos y en los jóvenes compositores americanos es innegable.

MANUEL PALAU

Compositor español. Entre sus maestros se encuentran Ch. Koechlin, A. Berlelin y M. Ravel. Obtuvo en dos ocasiones el Premio Nacional de Música. Pianista y director de orquesta, fue la enseñanza su dedicación fundamental, llegando a ser director del Conservatorio de Valencia. Su música, inicialmente influida por el folklore de su región, evolucionó posteriormente hacia una escritura sinfónica impresionista.



DÚO DE FLAUTA Y PIANO

ANA M. VEGA-TOSCANO/EDUARDO PAUSÁ

Se formó en 1984 y su repertorio abarca la literatura camerística escrita para estos instrumentos desde el bairoco hasta nuestros días. El dúo ha realizado numerosas giras de conciertos por España, así como grabaciones para diferentes emisoras europeas (RNE, RAI, etc.). Ha colaborado también con el Círculo de Bellas Artes y Mundimúsica Garijo en la grabación de dos discos para la colección Nueva Música Española para Flauta. En diciembre de 1988 fue seleccionado para representar a Madrid en la Bienal del Mediterráneo que se celebró en Bolonia (Italia), estrenando obras de compositores de la joven generación (Manuel Balboa, Consuelo Díez, David del Puerto) especialmente compuestas para el dúo.

ANA M. VEGA-TOSCANO

Nacida en Huelva, inicia sus estudios musicales en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, donde finaliza Piano, Armonía, Contrapunto y Fuga, así como Musicología, esta última con Premio Fin de Carrera. Ha dado conciertos como solista por España, Francia, Austria e Italia, junto con grabaciones para RNE y TVE, además de varios discos.

Es programadora de RNE (Radio 2), trabajo que compagina con otros de investigación musicológica, destacando sobre todo los que realiza en torno a la historia del piano español.

EDUARDO PAUSÁ CANDEL

Nacido en Villanueva de Castellón (Valencia), realiza sus estudios superiores en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid.

Ha sido premiado en el Concurso Permanente de Jóvenes Intérpretes (Alcalá de Henares, 1979) y en el Concurso de Juventudes Musicales de Sevilla (1980).

Actualmente es flauta solista de la Banda Sinfónica Municipal de Madrid, dedicando especial atención también a la pedagogía de la flauta y a la música de cámara.

LUNES, 20 DE ENERO

PROGRAMA

Alessandro Scarlatti (1660-1725)

Le violette

Giovanni B. Pergolesi (1710-1736)

Tre giorni

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Ali, spiegarti, oh Dio, K 178

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Adelaide, Op. 46

Felix Mendelssohn (1809-1847)

Auf flugeln des gesanges, Op. 34

Franz Schubert (1797-1828)

Du bist die Ruh, D. 776

Gabriel Fauré (1845-1924)

Les matelots

Après un rêve

Francesco Paolo Tosti (1846-1916)

Non t'amo più!

L'alba separa dalla luce l'ombra

Joaquin Turina (1882-1949)

Nunca olvida

Anhelos

Jacinto Guerrero (1895-1951)

Escena de la fior, de *Los gavilanes*

Romanza de Juan Luis, de *El huésped del sevillano*

Tenor: *Francisco Heredia*

Piano: *José Felipe Díaz*

TEXTOS DE LAS OBRAS CANTADAS

ALESSANDRO SCARLATTI

Le violette

*Rugiadose, odorose, violette graziose,
voi vi state vergognose, mezzo ascose,
mezzo ascose fra le foglie,
e sgridate le mie voglie,
che son troppo ambiziose.*

G. B. PERGOLESSI

Tre giorni son che nina

*Tre giorni son che nina
in letto se me sta
Pifferi, timpani, cembali,
svegliate una ninetta
acciò non dorma più.*

W. A. MOZART

Ah, spiegarti, oh Dio

*Ah, spiegarti, oh Dio,
vorrei quel desio,
che il cor m'affanna
mala sorte mi condanna
a tacer e sospirar.
Noi consente il crudo amore
eh 'io mi strugga ad alhaface.
Del suo barbaro rigore
conte mio, non ti lagnar.*

L. v. BEETHOVEN

Adelaide (Matthisson)

*Einsam wandelt dein Freund im Frühlings garten,
mild vom lieblichen Zauberlicht umflossen,
das durch wankende Blüthen zweige zittert,
Adelaide!*

*In derspiegelnden Fluth, im Schnee der Alpen,
in des sinkenden Tages Goldgewölken,
im Gefilde der Sterne strahlt dein Bildniss,
Adelaide!*

*Abendlüftchen im zarten Laube flüstern,
Silberglöckchen des Mai's im Grase säuseln,
Wellen rauschen und Nachtigallen flöten...
Adelaide!*

*Einst, o Wunder! entblüht, auf meinem Grabe,
eine Blume der Asche meines Herzens,
deutlich schimmert, auf jedem Purpurblättchen:
Adelaide!...*

Adelaida

En el jardín solitario pasea ai bien
dulcemente de rósea luz enfundido
que entre las hojas temblorosas se difunde,
¡Adelaida!

En el cristal del río, allí arriba en los Alpes,
en el aura de decadentes nubes,
en las estrellas resplandece tu semblante,
¡Adelaida!

En las tiernas hojas gritan las áureas
y susurran las violetas de mayo,
las olas enardecidas, y canta el ruiseñor,
¡Adelaida!

Prodigiosa renace, renace sobre la tumba
de las cenizas de mi corazón una flor,
veo sus hojas, púrpuras y transparentes:
¡Adelaida!

F. MENDELSSOHN

Auf flügeln des gesanges (Heine)

*Auf flügeln des gesanges,
Herz liebchen, trag ich dich fort,
fort nach den fluren des Ganges,
dort weiss ich den schönsten Ohrt.
Dort liegtein rotblühender garten
im Stillen Mondenschein;
die lotos blumen erwarten
ihr trautes Schwesterlein.
Die Veilchen Kichern und Kosen,
und schann nachden Sternen empor,
heimlich erzählen die Rosen
sich duftende Märchen ins Ohr.
Is hüpfen herbei und lauschen
die frommen, Klugen Gazell'n;
und inder Ferne rauschen
des heüigen stromes Well'n.
Dort wollen wir niedersinken
unter dem Palmenbaum,
und lieb und Ruhe hinken
und träumen seligen träum.*

Sobre las alas de la cancion

Sobre las alas de la canción,
querido corazón, te llevo
por los caminos del Ganges,
allí conozco el más bonito lugar.
Allí hay un jardín de flores rojas
en la tranquilidad de la luna;
las flores de loto esperan
su entrañable hermanita.
Las violetas cuchichean y se ríen
y brillan hacia las estrellas,
en el secreto se cuentan las rosas
cuentos olorosos al oído.
Escuchen a las buenas
y sabias gacelas
y en la lejanía se escucha
el susurro del santo río.
Allí queremos hundirnos
bajo la palmera
y descansar amorosamente
y soñar un santo sueño.

F. SCHUBERT

Du bist die Ruh (Rückert)

*Du bist die Ruh,
der Friede mild,
die Sehnsucht du,
und was sie stillt.
Ich weihe dir
voll Lust und Schmerz
zur Wohnung hier
mein Aug und Herz.
Kehr ein bei mir,
und schliesse du
still hinter dir
die Pforten zu.
Treib andern Schmerz
aus dieser Brust!
voll sei dies Herz
von deiner Lust.
Dies Augenzelt,
von deine?n Glanz
allein erhellt,
ofüll es ganz.*

Tú eres la tranquilidad

Tú eres la tranquilidad,
la suave paz,
el anhelo,
y lo que lo calma.
Yo te ofrezco
lleno de alegría y dolor
como refugio mis ojos
y mi corazón.
Entra en mi casa
y cierra silenciosamente
tras de ti
las puertas;
aleja otro dolor
de este pecho,
lleno esté este corazón
de tu placer.
Esta tienda de mis ojos
por tu brillo
sólo iluminada
llénala entera.

G. FAURÉ

Les matelots

(Théophile Gautier)

*Sur l'eau bleue et profonde.
Nous allons voyageant.
Environnant le monde
D'un sillage d'argent,
Des îles de la Sonde,
De l'Inde au ciel brûlé,
Jusqu 'au pôle gelé.*

*Nous pensons à la terre
que nous fuyons toujours,
à notre vieille mère,
à nos jeunes amours.
Mais la vague légère
avec son doux refrain,
endort notre chagrin.*

*Existence sublime,
bercés par notre nid,
nous vivons sur l'abîme,
au sein de l'infini,
des flots rasant la cime,
dans le grand désert bleu
nous marchons avec Dieu.*

Los marineros

Por el agua azul y profunda
vamos navegando,
ciñendo el mundo
de un surco de plata,
las islas de la Sonda,
desde la India donde el cielo
hasta el gélido polo.

Pensamos en la tiena
de la que siempre huimos,
en nuestra anciana madre,
en nuestros amores jóvenes;
pero la ola ligera
con su dulce vaivén
adormece nuestra pena.

Existencia sublime,
mecidos en nuestro nido
vivimos sobre el abismo,
en medio del infinito,
olas que rozan la cima,
en el gran desierto azul
marchamos con Dios.

Après un rêve

(Romain Bussine)

*Dans un sommeil que charmaient ton image
Je rêvais le bonheur, ardent mirage;
Tes yeux étaient plus doux, ta voix pure et sonore.
Tu rayonnais comme un ciel éclairé par l'aurore;
Tu m'appelleis, et je quittais la terre
Pour m'enfuir avec toi vers la lumière;
Les deux pour nous entr'ouvraient leurs nues.
Splendeurs inconnues, lueurs divines entrevues...
Hélas! Hélas, triste réveil des songes!
Je t'appelle, ô nuit, rends-moi tes mensonges;
Reviens, reviens radieuse,
Reviens, ô nuit mystérieuse!*

Después de un sueño

Es un sueño que hechizaba tu imagen,
soñaba yo con la felicidad, ardiente espejismo;
Tus ojos eran más dulces, tu voz más pura y sonora.
Irradiabas como un cielo aclarado por la aurora;
Me llamabas, y yo abandonaba la tierra,
para huir junto a ti, hacia la luz;
Los cielos entreabrían las nubes para nosotros.
Esplendores desconocidos, destellos divinos entrevistos...
¡Ay de mí, es triste despertar!
Te llamo, oh noche, préstame tus mentiras;
Vuelve, vuelve radiante.
¡Vuelve, oh noche misteriosa!

FRANCESCO PAOLO TOSTI

Non t'amo più

(Carmelo Errico)

*Ricordi ancora il di che c'incontrammo,
le tue promesse le ricordi aiicor?
Folle d'amore io ti seguìi, ci amammo,
e accanto a te sognai, folle d'amor.
Sognai, felice, di carezze e baci
una catena diliguante in ciel.
Ma le parole tue furon mendaci,
perche l'anima tua fatta e di gel.
Te ne ricordi ancor, te ne ricordi ancor?
Or la mia fede, il desiderio immenso,
il mio sogno d'amor no sei più tu:
I tuoi baci non cerco, a te non penso;
sogno un altro ideal; non t'amo più.*

*Nei cari giorni che passamo insieme,
io cosparsi di fiori el tuo sentier.
Tu fosti del mio cor l'unica speme,
tu della mente l'unicopensier.
Tu m'hai visto pregare, impallidire,
piangere tu m'hai visto innanzi a te,
10 sol per appagare un tuo desire
avrei dato il mio sangue e la mia fé.
Te ne ricordi ancor, te ne ricordi ancor.?
Or la mia fede, il desiderio immenso,
11 mio sogno, d'amor non sei più tu:
I tuoi baci non cerco, a te non penso;
sogno un altre ideal, non t'amo più.*

L'alba separa dalla luce l'ombra

*L'alba separa dalla luce l'ombra
e la mia voluttà dal mio desire.
O dolci stelle, è l'ora di morire.
Un più divino amor dal ciel vi sgombra.
Pupìl le ardenti, o voi senza ritorno
stelle triste spegnetevi in corrotte!
Morir debbo, veder non voglio il giorno,
per amor del mio sogno e della notte.
Chiudimi, o Notte, nel tuo sen materno,
mentre la terra pallida s'irroro.
Ma che dal sangue mio nasca l'aurora
e dal sogno mio breve il sole eterno.*

JOAQUÍN TURINA

Nunca olvida

(R. de Campoamor)

Ya que este mundo abandono,
antes de dar cuenta a Dios,
aquí para entre los dos
mi confesión te diré.
Con toda el alma perdono
hasta a los que siempre he odiado.
¡A ti que tanto te he amado
nunca te perdonaré!

Anhelos

(P. Rodríguez Marín)

Agua quisiera ser, luz y alma mía,
que con ai transparencia te brindara,
porque tu dulce boca me gustara,
no apagara su sed, la encendería.
Viento quisiera ser; en noche umbría
callado hasta tu lecho penetrara,
y aspirar por tus labios me dejara,
y mi vida en la tuya infundiría.
Fuego quisiera ser para abrasarte
en un volcán de amor, ¡oh, estatua inerte!
sorda a las quejas de quien supo amarte,
y después, para siempre poseerte,
tierra quisiera ser y disputarte
celoso a la codicia de la muerte.

JACINTO GUERRERO

Escena de la flor (de *Los gavilanes*)

¡Flor roja,
como los labios de mi zagala!
¡Flor bella,
que yo he cortado para mi amada!
¡Un beso
pone mi boca con toda el alma!
¡De amores
esta flor sea la más preciada!
Lleva tú, linda flor,
lleva el beso a mi amor,
y que bese también con pasión.
Nuestros besos unirá
esta flor.
Nunca pude soñar
una gloria mayor
si ella llega a besar
donde yo con apasionado amor.
¡Que estás enamorado bien se ve!
¡Es ella mi ilusión y ella es mi fe!
¡Flor roja,
como la sangre que hay en mis venas!
¡Mi sangre,
por sus amores con gusto diera!
¡Flor mía,
dile a mi amada que mis pasiones,
de fijo
no se marchitan, como estas flores!
De amores esta flor sea la más preciada.

Romanza de Juan Luis

(de *El huésped del sevillano*)

Mujer de los ojos negros,
la de la trenza morena,
mujer de los labios rojos
como la flor del amor,
mujer de perfil gitano
que tienes sangre agarena,
mujer de cuerpo pagano

eres llama, verso y flor.
Raquel, tras de ese muro
[prisionera,
mi amor de ai prisión viene a
[librarte;
mujer, el que te dio la vida entera
morir sabrá por ti para librarte.

GIOVANNI BATTISTA PERGOLESSI

Compositor italiano, desarrolló una importante carrera en una vida muy corta. Estudió violín con Mondini y Matteis, contrapunto con F. Santi, composición con G. Greco y F. Durante.

Alcanzó una concentración de estilo que influyó decisivamente en Mozart y los compositores del "Estilo Galante". Realiza la decisiva distinción entre ópera seria y ópera cómica, mostrando en esta última efectos hasta entonces desconocidos.

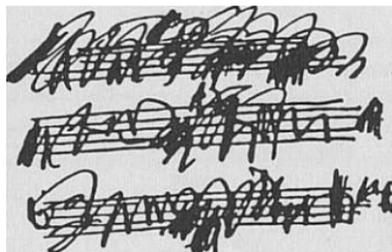
Alcanzó fama universal de manera postuma y su influencia fue sensible hasta el romanticismo.

Aunque se le han atribuido muchas obras de música instrumental, la producción auténtica dentro de este género es poca e insignificante comparada con su música vocal.

FRANCESCO PAOLO TOSTI

Compositor italiano y profesor de canto. Estudió violín con Pinto y composición con Conti y Mecadante.

Se estableció en Roma, donde la princesa Margarita le tomó como maestro. Posteriormente se establece en Londres como profesor de canto de la familia real. Fue un compositor prolífico. Sus textos italianos, franceses e ingleses, escritos con un fluido y melódico estilo, consiguieron gran éxito.



FRANCISCO HEREDIA GARCÍA

Nace en Baracaldo (Vizcaya). Comienza sus estudios musicales en el Conservatorio Superior de Málaga en las especialidades de solfeo, piano y canto, finalizándolos con premio extraordinario.

Realiza cursos de perfeccionamiento con nombrados profesores en la diversas especialidades.

Ha actuado como solista con la Orquesta Sinfónica Ciudad de Málaga bajo la dirección de Helmut Laberer, y ha realizado conciertos en Málaga y provincia.

Ha obtenido el segundo premio, y al año siguiente el primero, en sendas Muestras de Jóvenes Intérpretes organizadas por el Ayuntamiento de Málaga.

Pertenece al Coro de Opera de Málaga, es miembro fundador del Coro de Cámara «Francisco Guerrero» y forma parte del Taller de Música Contemporánea de la Universidad de dicha ciudad.

Actualmente es alumno de Manuel Cid en Madrid.

Recientemente ha sido nombrado maestro del Coro de Opera de Málaga del Teatro Cervantes, con el que colabora en las producciones de la temporada.

JOSÉ F. DÍAZ ÁLVAREZ-ESTRADA

Comienza sus estudios en Oviedo y posteriormente, becado por la Diputación Provincial, viene a Madrid y estudia con Luis Galvé y Guillermo González. Becado por el Instituto de Relaciones Culturales húngaro, estudia en Budapest con Peter Solymos.

Ha asistido a numerosos cursos internacionales, entre los que destacan los impartidos por Pierre Sanean, Dimitri Baskirov y Rosa Sabater.

Está en posesión del primer premio del Concurso «Casa Viena».

Ha realizado diversos recitales como solista y ha actuado con orquesta. También ha llevado a cabo una amplia labor como pianista de cámara realizando giras por toda la geografía española con el flautista Ubo Dijkstra.

Actualmente es profesor especial de piano en el Conservatorio Superior de Música de Málaga.

LUNES, 27 DE ENERO

PROGRAMA

Joseph Haydn (1732-1809)

Trio en Fa mayor, Hoboken XV: 17

Allegro

Finale

Muzio Clementi (1752-1832)

Trio en Re mayor Op, 22 n.º 1

Allegro di molto

Allegretto innocente

Finale. Vivace assai

Louise Farrenc (1804-1875)

Trio en Mi menor Op. 45

Allegro deciso

Andante

Scherzo

Finale. Presto

Trio Syrinx

Flauta: *Juan Carlos Doria López*

Violonchelo: *Andrés Ruiz*

Piano: *Alfonso Pecina Sánchez*

MUZIO CLEMENTI

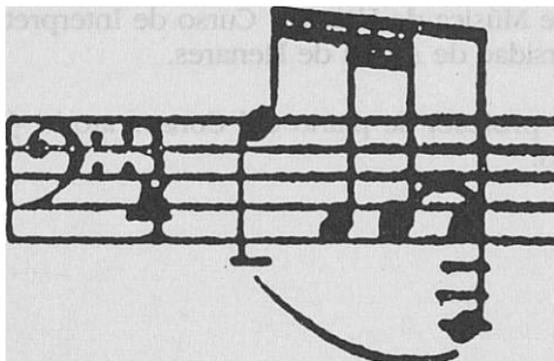
Compositor y concertista italiano. Realizó giras de conciertos por toda Europa en las que conoció a Haydn y se midió con Mozart ante el emperador José II. Compuso más de 60 sonatas para piano, así como caprichos, vales y fantasías. Fue también constructor de pianos y profesor y escribió obras didácticas para piano.

LOULSE FARRENC

Pianista y compositora francesa. Descendiente de una larga familia de artistas, mostró un gran talento a temprana edad. Entre sus maestros se cuentan Fétis, Hummel, Moschelas y Reicha.

Compuso para muy diversos géneros, pero su contribución más notable fue en la música de cámara, consiguiendo en dos ocasiones el premio «Charlier» del Instituto Francés. Como profesora del Conservatorio de París, destacó por su excelente pedagogía, dejando obras de gran interés.

Merece destacar su labor como estudiosa y editora de la música para teclado de los siglos XVII y XVIII y como erudita y precursora del renacimiento de la música francesa en su época.



TRÍO SYRINX

El Trío Syrinx se formó a finales de 1982 y actuó por primera vez ante público en mayo de 1983 en el Real Coliseo de Carlos III (El Escorial). De entonces a esta parte ha dado numerosos conciertos (Fundación Juan March, Caja Postal, Centro Cultural de la Villa de Madrid, Escuela Superior de Canto, etc.) y ha hecho grabaciones para Radio Nacional y Televisión, demostrando su esfuerzo por dar a conocer las posibilidades de esta original agrupación camerística poco conocida en el panorama musical español.

Su repertorio abarca desde obras de compositores clásicos hasta obras de compositores actuales de la vanguardia musical española, como Jorge Fernández Guerra y Santiago Lanchares.

ALFONSO PECIÑA

Nace en Madrid. Estudia piano con María Teresa Fuster, Pedro Lerma, Luis Regó y Ramón Coll, con quien finaliza la carrera en el Conservatorio del Liceo de Barcelona.

Ha sido galardonado con el Premio de Honor fin de Grado Profesional del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid.

Ha participado como alumno becado en diversos cursos nacionales e internacionales como el «Manuel de Falla» (Granada), estudiando con Rosa Sabater, el Primer Curso de Interpretación Musical de Cuenca en la especialidad de música de cámara, Curso Internacional de Música de Llanca y Curso de Interpretación Musical de la Universidad de Alcalá de Henares.

Actualmente es profesor de piano del Conservatorio 'Jacinto Guerrero' de Toledo.

JUAN CARLOS DORIA LÓPEZ

Inicia sus estudios musicales en la Sociedad Artístico-Musical de Picassent (Valencia), de donde es natural. Continúa sus estudios en el Conservatorio Superior de Música de Valencia con Enrique Fores Asensi y M.³ Dolores Tomás, finalizándolos con José Domínguez Peñarrocha. Estudia Pedagogía Especial y posteriormente amplía sus estudios en Madrid con don Joaquín Gericó Trilla.

En 1986 es becado por el Centro de Estudios Norteamericanos para realizar un curso de perfeccionamiento en Dakota del Norte (EE.UU.).

En 1987 es profesor del Conservatorio Medio de Picassent. En la actualidad es profesor de flauta del Conservatorio «Jacinto Guerrero» de Toledo.

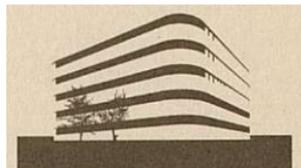
ANDRÉS RUIZ

Nace en Málaga, en cuyo Conservatorio finaliza sus estudios superiores de Violonchelo bajo la dirección de Antonio Campos. Ha pertenecido a la Orquesta Sinfónica de su ciudad, Orquesta Bética de Sevilla y Orquesta Municipal de Córdoba. Ha participado en diversos cursos nacionales e internacionales de interpretación y música de cámara, siendo en la actualidad miembro de la Orquesta Sinfónica de Madrid (Orquesta Arbós).

*La Fundación Juan March,
creada en 1955, es una institución con finalidades culturales y científicas,
situada entre las más importantes de Europa por su patrimonio
y por sus actividades.*

*En el campo musical organiza
regularmente ciclos de conciertos monográficos, recitales didácticos para
jóvenes (a los que asisten cada curso más de 25.000 escolares),
conciertos en homenaje a destacadas figuras, aulas de reestrenos,
encargos a autores y otras modalidades.*

*Su actividad musical se extiende a diversos lugares de España.
En su sede de Madrid tiene abierta a los investigadores una
Biblioteca de Música Española Contemporánea.*



Fundación Juan March

Castellò, 77. Teléf. 435 42 40
28006 Madrid

Salón de Actos.

12 horas.

Entrada libre.